



HY-Bond Polycarboxylate Cement

EN Instructions for use

DE Gebrauchsleitlinie

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

ES Instrucciones de uso

IT Istruzioni per l'uso

RU Инструкция по применению

PL Instrukcja obsługi

RO Instrucțiuni de utilizare

SV Bruksanvisning

EL Οδηγίες χρήσης

PT Instruções de uso

ZH 使用说明书

03:2019-03
71343

Manufacturer

SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuoka,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
Am Brühl 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684



EN

READ CAREFULLY BEFORE USE

INDICATIONS

- Cementation of crowns, bridges, inlays
- Lining of cavities and lesions

PRECAUTIONS

- Do not use this product on patients with known allergies to this product or polycarboxylate cement.
- Operators with known allergies to this product or polycarboxylate cement must not use this product.
- If any inflammation or other allergic reactions occur on either patient or operator, immediately discontinue use and seek medical advice.
- The liquid and mixture of this product should not come in contact with intraoral soft tissue, skin or eyes. In case of accidental contact with intraoral soft tissue or skin, immediately blot with alcohol moistened cotton ball and rinse with plenty of water. In case of contact with eyes, immediately flush the eyes with plenty of water and seek medical advice.
- This product is intended for use by dental professionals only.

DIRECTIONS FOR USE

- Dispensing Powder and Liquid
 - For cementation (Standard Powder/Liquid Ratio: 2.2 g/1.0 g)
Dispense one level scoop of Powder using the measuring scoop provided and three drops of Liquid, separately.
 - For lining (Standard Powder/Liquid Ratio: 3.2 g/1.0 g)
Dispense one level scoop of Powder using the measuring scoop provided and two drops of Liquid, separately.
- Mixing

Dispense Powder and Liquid onto a mixing pad or glass slab. Divide dispensed powder into 2 equal portions; introduce the first half to the dispensed liquid and mix for 15 to 20 sec. with spatula. Then, add the remaining half and mix until it becomes homogeneous paste.

	Cementation	Lining	Mixing temperature: 23 ± 1°C (73.4 ± 1.8°F)
Working time	3'00"	2'00"	
Setting time	4'00"	3'00"	

- Cementation

Clean the surfaces of restoration and natural tooth to be cemented and dry. Apply the cement mixture following the conventional method.
- Lining

Perform lining following the conventional method.

NOTE ON USE

- Always use the measuring scoop provided. Level off the powder with built-in leveler for accurate dispensing.
- Invert the liquid bottle prior to use to dispense drops of bubble-free liquid.
- Remove any hardened liquid plugging the opening of the nozzle with wet gauze etc for accurate measuring.
- Tightly close the bottle caps (powder and liquid) immediately after each use. Use extra caution to keep the powder away from any moisture.
- Do not add extra liquid while mixing to prevent degradation of the material properties.
- In cases ambient temperature is higher than 23°C, working time will be shortened, while the temperature is lower than 23°C, working time will be elongated.
- Apply the mixture before it loses luster.
- Remove excess material quickly with wet gauze etc before it gets hardened.
- In the case where pulp is exposed or the affected area is close to the pulp, cap the pulp with pulp capping agent (calcium hydrate etc).
- Do not use this product for any purposes other than specifically outlined in INDICATIONS in these instructions for use.
- Use this product within the expiration date indicated on the package or container.
(Example: YYYY-MM-DD → Year-Month-Date of the expiration date)

STORAGE

Store at room temperature (1-30°C). Avoid high humidity and keep away from direct sunlight.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

INDIKATIONEN

- Zementierung von Kronen, Brücken, Inlays
- Lining von Kavitäten und Läsionen

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Produkt nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen dieses Produkt oder andere Polycarboxylatemente verwenden.
- Behandler mit bekannten Allergien gegen dieses Produkt oder andere Polycarboxylatemente dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Falls bei Patient oder Behandler Entzündungen oder andere allergische Reaktionen auftreten, sofort den Gebrauch einstellen und ärztlichen Rat einholen.
- Flüssigkeit und Gemisch dieses Produkts sollten nicht mit oralen Weichgeweben, Haut oder Augen in Kontakt kommen. Bei versehentlichem Kontakt mit oralen Weichgeweben oder Haut sofort mit einem mit Alkohol

befeuachten Wattebausch abtpfen und mit reichlich Wasser spülen. Bei Kontakt mit den Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und ärztlichen Rat einholen.

5. Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.

GEBAUCHSANLEITUNG

- Dosierung von Pulver und Flüssigkeit
 - Für Zementierung (Standardverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 2.2 g/1.0 g)
Einen gestrichenen Löffel Pulver mit dem beigelegten Messilöffel entnehmen, sowie getrennt davon drei Tropfen Flüssigkeit.
 - Für Lining (Standardverhältnis Pulver/Flüssigkeit: 3.2 g/1.0 g)
Einen gestrichenen Löffel Pulver mit dem beigelegten Messilöffel entnehmen, sowie getrennt davon zwei Tropfen Flüssigkeit.
- Mischung

Pulver und Flüssigkeit trennen auf einen Mischblock oder eine Glasplatte ausbringen. Das entnommene Pulver in 2 gleich große Mengen teilen; erst eine Hälfte in die entnommene Flüssigkeit geben und 15 bis 20 Sek. mit dem Spatel vermischen. Dann die andere Hälfte zugeben und so lange mischen, bis eine homogene Paste vorliegt.

Zementierung	Lining	Mischtemperatur: 23 ± 1°C
Verarbeitungszeit	3'00"	2'00"
Abbindezeit	4'00"	3'00"

- Zementierung
Die zu zementierenden Restaurations- und Zahnoberflächen reinigen und trocknen. Die Zementmischung wie gewohnt applizieren.
- Lining
Das Lining wie gewohnt durchführen.

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

- Stets den beigelegten Messilöffel verwenden. Mit dem integrierten Abstreifer für eine exakte Dosierung des Pulvers sorgen.
- Die Flüssigkeitsflasche vor Gebrauch auf den Kopf stellen, um blasenfreie Tropfen auszubringen.
- Für eine exakte Dosierung eventuelle Verstopfungen der Flaschenöffnung durch eingetrocknete Flüssigkeit mit feuchter Gaze etc. entfernen.
- Die Flaschen (Pulver und Flüssigkeit) nach jedem Gebrauch sofort fest verschließen. Sorgfältig darauf achten, dass das Pulver vor Feuchtigkeit geschützt ist.
- Beim Mischen keine weitere Flüssigkeit zugeben, da dies die Materialeigenschaften beeinträchtigen würde.
- Umgebungstemperaturen über 23°C verkürzen die Verarbeitungszeit, Temperaturen unter 23°C verlängern sie.
- Die Mischung applizieren, bevor sie ihren Glanz verliert.
- Überschüsse rasch mit feuchter Gaze etc. entfernen, bevor sie austrocknen.
- Bei freiliegender Pulpal oder pulpanahen Kavitäten ein Pulpauüberkappungsmaterial (Calciumhydroxid etc.) auftragen.
- Das Produkt ausschließlich für die im Abschnitt INDICATIONEN dieses Beipackzettels genannten Aufgaben verwenden.
- Das Produkt nur bis zu dem auf Packung oder Behälter angegebenen Verfallsdatum benutzen.
(Beispiel: JJJJ-MM-TT → Jahr-Monat-Tag des Verfallsdatums)

LAGERUNG

Bei Zimmertemperatur (1-30°C) lagern. Hohe Luftfeuchtigkeit vermeiden. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

FR

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

INDICATIONS

- Scellement de couronnes, bridges et inlays
- Liner pour cavités et lésions

PRECAUTIONS

- Ne pas utiliser ce produit si le patient présente une allergie connue aux ciments polycarboxylates.
- Même chose pour l'opérateur.
- Si, lors de l'utilisation du produit, le patient ou l'opérateur présente une inflammation ou autre réaction allergique, interrompre l'opération et consulter un médecin.
- éviter le contact avec les tissus intra-oraux, la peau ou les yeux. En cas de contact accidentel avec les tissus mous ou la peau, essuyer immédiatement avec un coton imbibé d'alcool et rincer abondamment à l'eau. En cas de contact oculaire, rincer immédiatement les yeux à l'eau et consulter un médecin.
- Ce produit est exclusivement réservé à un usage dentaire professionnel.

MODE D'EMPLOI

- Distribution Poudre et liquide
 - Pour un scellement (ratio standard poudre/liquide: 2.2 g/1.0 g)
Une mesure rase de poudre en se servant de la cuillère fournie déposée séparément de trois gouttes de liquide.
 - Comme liner (ratio standard poudre/liquide: 3.2 g/1.0 g)
Une mesure rase de poudre en se servant de la cuillère fournie déposée séparément de deux gouttes de liquide.
- Mélange

Déposer la poudre et le liquide sur un bloc de mélange ou une plaque de verre. Diviser la poudre en deux parts égales; introduire la première dans le liquide et spatuler pendant 15 à 20 sec. Ajouter ensuite petit à petit le reste de poudre et spatuler jusqu'à ce que le mélange devienne une pâte homogène.

Scellement	Liner	Température de référence: 23 ± 1°C
Temps de travail	3'00"	2'00"
Temps de prise	4'00"	3'00"
- Scellement

Nettoyer les surfaces concernées et sécher. Appliquer le ciment de manière conventionnelle.
- Pose de liner

Suivre la méthode conventionnelle.

REMARQUES

- Toujours utiliser la cuillère doseuse fournie. Elle permet de bien contrôler le niveau de poudre pour un dosage parfait.
- Retourner le flacon de liquide avant utilisation pour verser des gouttes sans bulle.
- Essuyer toute trace dure d'liquide pouvant obstruer le flacon avec une gaze humide pour assurer des gouttes régulières.
- Refermer soigneusement les capuchons (poudre et liquide) après chaque usage. Veiller particulièrement à maintenir la poudre à l'abri de l'humidité.
- Ne jamais rajouter de liquide durant le mélange car cela dégrade les propriétés du matériau.
- Lorsque la température ambiante dépasse 23°C, le temps de travail diminue. Il augmente si la température est inférieure à 23°C.
- Procéder au scellement avant que le mélange ne perde de sa brillance.
- Oter l'excès de ciment avant qu'il ne durcisse.
- Si la pulpe est exposée ou la zone affectée proche de la pulpe, protéger avec de l'hydroxyde de Calcium, etc.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que celles spécifiées au chapitre INDICATIONS du présent mode d'emploi.
(Exemple: AAAA-MM-JJ → Année-Mois-Jour de la date d'expiration)

STOCKAGE

Stockez à température ambiante (1-30°C). Evitez l'humidité et la lumière solaire directe.

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

INDICATIES

- Cementeren van kronen, bruggen en inlays
- Lining van caviteiten en laesies

VOORZORGSMAATREGELEN

- Gebruik dit product niet bij patiënten met een bekende allergie voor dit product van polycarboxylaatcement.
- Gebruikers met een bekende allergie voor dit product van polycarboxylaatcement moeten dit product niet gebruiken.
- Als een ontsteking of een andere allergische reactie ontstaat bij patiënt of gebruiker dient het gebruik onmiddellijk te worden gestopt en moet medisch advies worden ingewonnen.
- De vloeistof of het gemengde product mag niet in contact komen met intraorale zacht weefsel, de huid of de ogen. Indien dit ongeluk toch gebeurt moet onmiddellijk met een in alcohol gedoopte wattenpellet worden gedekt en met ruim water worden gespoeld. In het geval er contact is geweest met de ogen moeten deze direct met ampel water worden gespoeld en moet medisch advies worden ingewonnen.
- Dit product is bedoeld om uitsluitend door tandartsen te worden gebruikt.

GEbruiksAANWIJZING

- Dispenser van poeder en vloeistof.
 - Voor het cementeren (Standaard poeder/vloeistofverhouding: 2.2 g/1.0 g)
Dispense apart van elkaar een afgestreken maatlepel poeder met de bijgeleverde maatlepel en drie druppels vloeistof.
 - Voor lining (Standaard poeder/vloeistofverhouding: 3.2 g/1.0 g)
Dispense apart van elkaar een afgestreken maatlepel poeder met de bijgeleverde maatlepel en twee druppels vloeistof.
- Mengen

Dispense het poeder en de vloeistof op een papieren of glazen oppervlak. Verdeel het gedispenseerde poeder in twee gelijke porties. Meng een van de porties met de helft van de gedispenseerde vloeistof met een spatel gedurende 15 tot 20 sec. Voeg hierna de andere helft toe en meng tot een homogene pasta is verkregen.

Cementeren	Lining	Temperatuur bij het mengen: 23 ± 1°C
------------	--------	--------------------------------------

- Cementeren

Maak de oppervlakken van de restauratie en het natuurlijke element schoon en droog. Breng het gemengde cement op conventionele wijze aan.
- Lining

Doe de procedure op de conventionele manier.

AANWIJZINGEN BIJ HET GEBRUIK

- Gebruik steeds de bijgeleverde maatlepel. Strijk voor een nauwkeurige dosering af met de ingebouwde afstriker.
- Draai het flesje met vloeistof voorafgaand aan het dispenseren van de druppels om luchtkanalen te vermijden.
- Verwijder eventueel hard geworden vloeistof in de opening van het flesje met een nat gaasje o.i.d. teneinde nauwkeurig te kunnen dispenseren.
- Sluit de flesjes van poeder en vloeistof direct na elk gebruik stevig. Zorg er speciaal voor dat het poeder niet vochtig kan worden.
- Voeg tijdens het mengen geen extra vloeistof toe om verwakkering van de materiaaleigenschappen te voorkomen.
- De verwerkingszeit is korter bij een omgevingstemperatuur van meer dan 23°C en langer bij een temperatuur van minder dan 23°C.
- Applicere het mengsel voordat het zijn glans verliest.
- Verwijder overtollig materiaal snel met een vochtig gaasje o.i.d. voordat het hard wordt.
- Applicere een pulpau-überkapping (calciumhydroxide o.d.) bij een geëxponerde pulpa of wanneer het aangestelde gebied dicht bij de pulpa ligt.
- Gebruik dit product niet na de vervaldatum die op de verpakking of het flesje staat.
(Bijvoorbeeld: JJJJ-MM-TT → Jaar-Maand-Dag van de uiterste gebruiksdatum).

OPSLAG

Bewaar op kamertemperatuur (1-30°C). Vermijd een hoge luchtvochtigheid en stel niet bloot aan direct zonlicht.

ES

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

INDICACIONES

- Cementado de coronas, puentes, inlays
- Recubrimiento de cavidades y lesiones

PRECAUCIONES

- No usar este producto en pacientes con alergias conocidas a este producto o al cemento de policarboxilato.
- Los profesionales con alergias conocidas a este producto o al cemento de policarboxilato no deben usar este producto.
- Si aparece cualquier inflamación u otra reacción alérgica en el paciente o en el profesional, parar inmediatamente de usarlo y buscar ayuda médica.
- El líquido y la mezcla no debe contactar con el tejido blando intraoral, la piel o los ojos. En caso de contacto accidental con el tejido blando intraoral o la piel, limpiar inmediatamente con una bolita de algodón humedecida en alcohol y lavar con gran cantidad de agua. En caso de contacto con los ojos, lavarlos inmediatamente con gran cantidad de agua y buscar ayuda médica.
- Este producto es solo para uso por profesionales dentales.

INSTRUCCIONES DE USO

- Dispensar el polvo y el líquido
 - Para cementado (Proporción Polvo/Líquido estándar: 2.2 g/1.0 g)
Dispensar una cucharada de Polvo con la cuchara proporcionada y tres gotas de Líquido, de forma separada.
 - Para recubrimiento (Proporción Polvo/Líquido estándar: 3.2 g/1.0 g)
Dispensar una cucharada de Polvo con la cuchara proporcionada y dos gotas de Líquido, de forma separada.
- Mezclar

Dispensar el Polvo y el Líquido en un bloque de mezcla o en una loseta de vidrio. Dividir el polvo dispensado en 2 partes iguales; introducir la primera mitad en el líquido dispensado y mezclar con una espátula durante 15 a 20 segundos. Luego, añadir la otra mitad hasta obtener una pasta homogénea.

Cementado	Recubrimiento	Temperatura de mezclado: 23 ± 1°C
-----------	---------------	-----------------------------------
- Cemento

Limpiar las superficies de la restauración y del diente donde se va a cementar y secar. Aplicar la mezcla del cemento según la técnica convencional.
- Recubrimiento

Realizar el recubrimiento según la técnica convencional.

NOTA DE USO

- Siempre usar la cuchara de medida proporcionada. Nivelar el polvo con el nivelador para un dispensado exacto.
- Invertir la botella del líquido antes de su uso para dispensar gotas sin burbujas.

3. Quitar con una gasa, etc. cualquier tapón endurecido de líquido en la entrada de la boquilla para obtener una medida exacta.

4. Cerrar los tapones correctamente (polvo y líquido) inmediatamente después de cada uso. Tener especial cuidado de mantener el polvo alejado de cualquier humedad.

5. No añadir líquido extra en la mezcla para prevenir la alteración de las propiedades del material.

6. Cuando la temperatura ambiente sea mayor de 23°C, el tiempo de trabajo se acortará, así como cuando la temperatura baje de 23°C, el tiempo de trabajo se alargará.

7. Aplicar la mezcla antes de que pierda brillo.

8. Eliminar el exceso de material rápidamente con una gasa húmeda, etc. antes de que se endurezca.

9. Cuando la pulpa esté expuesta o la zona afectada esté cerca de la pulpa, cubrir la pulpa con un agente de recubrimiento pulpar (calcio hidratado, etc.).

10. No usar este producto para cualquier otro propósito que los especificados en las INDICACIONES de estas instrucciones de uso.

11. Usar este producto antes de la fecha de caducidad indicada en el pa

дально две капли жидкости.

2. Смешивание

Дозировать порошок и жидкость отдельно на блок для замешивания или на стеклянную пластину. Дозированный порошок разделить на две равные части; сначала добавить к дозированной жидкости одну половину и смешивать шпателем в течение 15-20 секунд. Затем добавить вторую половину и смешивать до получения однородной пасты.

Цементирование	Прокладка
Время рабочего состояния	23 ± 1°C
3'00"	2'00"
Время затвердевания	4'00"
	3'00"

3. Цементирование

Подлежащие фиксации поверхности реставрации и зуба почистить и просушить. Наносить смесь цемента как обычно.

4. Прокладка

Выполнять прокладку как обычно.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Всегда пользоваться прилагаемой мерной ложкой. С помощью встроенного выравнивателя обеспечить точное дозирование порошка.

2. Перед использованием фланкон с жидкостью поставить вверх дном, чтобы дозировать капли без включения воздуха.

3. Для точной дозировки удалить возможное закупоривание горлышка фланкона засохшей жидкостью с помощью влажной марли и др.

4. Фланконы (порошок и жидкость) следует сразу плотно закрывать после каждого использования. Тщательно следить за тем, чтобы порошки были защищены от влаги.

5. Во избежание ухудшения свойств материала не добавляйте дополнительную жидкость во время смешивания.

6. Если температура окружающей среды выше 23°C, рабочее время сокращается, а если температура ниже 23°C рабочее время увеличивается.

7. Наносить смесь до того, как она потеряет свой блеск.

8. Испытания быстро удалить влажной марлей и др., пока они не затвердели.

9. В случае открытой пульпы или полостей, расположенных близко к пульпе, нанести материал для закрытия пульпы (гидроксид кальция и др.).

10. Использовать продукт исключительно для целей, указанных в разделе ПОКАЗАНИЯ этой инструкции.

11. Используйте этот продукт до истечения срока годности, указанного на упаковке или контейнере.

(Пример: 23.07.2023 → год-месяц-дата окончания срока годности)

ХРАНЕНИЕ

Хранить при комнатной температуре (1-30°C). Не допускать высокой влажности и беречь от прямого солнечного света.

PL

NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCİEM

WSKAZANIA

➤ Cementowanie koron, mostów i uzupełnień typu inlay

➤ Wyścieranie w ubytkach wymagających podkładu

SRDKI OSTROŻNOŚCI

1. Nie należy stosować produktu u pacjentów z rozpoznana alergią na ten produkt i/lub cementy polikarboksylowe.

2. Niniejszego produktu nie powinno stosować operatorzy z rozpoznana alergią na cementy polikarboksylowe lub ten produkt.

3. W przypadku wystąpienia u pacjenta stanu zapalnego lub innego rodzaju reakcji alergicznej, należy niezwłocznie zaprzestać stosowania i zasięgnąć porady lekarskiej.

4. Należy unikać kontaktu płynu lub mieszaniny z miękkimi tkankami jamy ustnej lub skórą, należy natychmiast przemycy je klejkami waty zwilżonym alkoholem i spłukać dużą ilością wody. W przypadku kontaktu z oczami, należy natychmiast przemycy je dużej ilością wody i zasięgnąć porady lekarskiej.

5. Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku przez lekarzy dentystów.

INSTRUKCJA STOSOWANIA

1. Odmierzanie proszku i płynu

1-1. Cementowanie (standardowa proporcja Prosek/Plyn: 2.2 g/1.0 g)

Należy odmierzyć jedną płaską łyżeczkę proszku na papierek lub szklaną płytke do mieszanina. Następnie należy odmierzyć trzy krople płynu (osobno).

1-2. Podkład (standardowa proporcja Prosek/Plyn: 3.2 g/1.0 g)

Należy odmierzyć jedną płaską łyżeczkę proszku na papierek lub szklaną płytke do mieszanina. Następnie należy odmierzyć dwie krople płynu (osobno).

2. Mieszanie

Odmierzyć proszek i płyn na papierek lub szklaną płytke do mieszanina. Należy podzielić proszek na dwie jednako porcje; wprowadzić pierwszą połowę do odmierzonej ilości płynu i mieszać przez 15 do 20 sek. szpatułką. Następnie, dodać pozostałą połowę i mieszać, aż powstanie homogennej pasty.

Czas pracy	Cementowanie	Podkład	Temperatura mieszania: 23 ± 1°C
Czas pracy	3'00"	2'00"	Czas mieszania: 60 sek.
	4'00"	3'00"	

3. Cementowanie

Należy oczyścić powierzchnię uzupełnienia i naturalnego zęba przed cementowaniem i osuszyć.

Należy nanieść mieszaninę w konwencjonalny sposób.

4. Podkład

Podkład należy nałożyć w konwencjonalny sposób.

UWAGI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

1. Zawsze należy używać załączonej łyżeczki do odmierzania proszku. Spłaszczyć poziom proszku o brzeg otworu słoiczka.

2. Butelkę należy przed użyciem odwrócić, aby odmierzyć krople bez pęcherzyków powietrza.

3. Usunąć jakiekolwiek ślady zaschniętego płynu w odpływie mokrej gazą itp., aby odmierzyć odpowiednią ilość płynu.

4. Natychmiast po użyciu należy dokładnie zamknąć wieczka słoiczków (proszku i płynu). Zastosować dodatkowe środki ostrożności, aby proszek nie znajdował się blisko źródła wilgoci.

5. Nie dodawać dodatkowego płynu podczas mieszanina, aby uniknąć degradacji właściwości materiału.

6. Jeśli temperatura otoczenia jest wyższa niż 23°C, czas pracy będzie krótszy, a jeśli temperatura jest niższa niż 23°C, czas pracy będzie dłuższy.

7. Cement należy nałożyć, zanim straci polijk.

8. Natomiast materiału szybko usunąć mokrą gazą, zanim materiał stwardnieje.

9. Należy wykonać pokrycie pośrednie miazgi w przypadku głębokiego ubytku (wodorotlenek wapnia).

10. Produktu nie należy stosować do innych celów niż wskazane we WSKAZANIA w niniejszej Instrukcji użycia.

11. Produkt ten należy zużyć przed upływem terminu ważności podanego na opakowaniu lub pojemniku.

(Przykład: RRRR-MM-DD → Rok-Miesiąc-Dzień terminu ważności)

PRZEOCHOWYWANIE

Przechowywać w temperaturze pokojowej (1-30°C). Unikać wysokiej wilgotności i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.

RO

INDICAȚII

- Cimentarea coroanelor, punților, inlayurilor
- Izolare cavităților și leziunilor

MĂSURI DE PRECAUȚIE

1. Nu utilizați acest produs la pacientii cu alergii cunoscute la acest produs sau la ciment policarboxilat.
2. Produsul nu trebuie utilizat de către personalul cabinetului stomatologic cu alergii cunoscute la acest produs sau la ciment policarboxilat.
3. În cazul inflamației sau apariției oricără reacții alergice la pacient sau la personalul cabinetului stomatologic, se va opri imediat utilizarea și se va consulta medical.
4. Lichidul și produsul omogenizat nu trebuie să intre în contact cu țesutul intraoral moale, cu pielea sau cu ochi. În cazul contactului accidental cu țesutul intraoral moale sau cu pielea, săgeți imediat cu tamponare de bumbac îmbibat în alcool și clătiți cu apă din abundență. În cazul contactului cu ochii, spălați imediat ochii cu apă din abundență și consultați un medic.
5. Acest produs este destinat utilizării de către specialiștii în medicină și tehnică dentară.

INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE

1. Dozarea pulberii și lichidelui

- 1-1. Pentru cimentare (raport standard pulbere/lichid: 2,2 g/1,0 g)
- Dozajul de linguriță cu pulbere rasă folosind linguriță de măsurare furnizată și trei picături de lichid separat.

- 1-2. Pentru izolare (raport standard pulbere/lichid: 3,2 g/1,0 g)
- Dozajul de linguriță cu pulbere rasă folosind linguriță de măsurare furnizată și două picături de lichid separat.

2. Omogenizare

- Dozaj pulbere și lichid pe un bloc pentru amestec sau o placă de sticlă. Împărțiți pulberea dozată în 2 părți egale; introduceți prima jumătate în lichidul dozat și omogenizați timp de 15 până la 20 sec. cu spatula. Apoi, adăugați și jumătatea rămasă și amestecați până ce obțineți o pastă omogenă.

Cimentare	Izolare	Temperatură de omogenizare: 23 ± 1°C
Durată de lucru	3'00"	2'00"
	4'00"	3'00"

3. Cimentare

Curățați suprafetele obturatilor și dintilor naturali care urmează să fie cimentați și uscați-le. Aplicați amestecul de ciment pe baza metodei convenționale.

4. Izolare

Efectuați izolare pe baza metodei convenționale.

OBSERVAȚII PENTRU UTILIZARE

1. Utilizați întotdeauna linguriță de măsurare furnizată. Aduceți la nivel pulberea folosind nivelatorul integrat pentru a obține o dozare precisă.

2. Întoarceți recipientul cu lichid înainte de utilizare pentru a obține picături de lichid fără bule de aer.

3. Pentru o măsurare precisă, eliminați cu tifon umed etc. lichidul întărit care infundă deschizura duzei.

4. Strângăți ferm capacul flaconelor (pulbere și lichid) imediat după fiecare utilizare. Acordați o atenție deosebită protejării pulberii contra umidității.

5. Nu adăugați lichid în plus în timpul amestecării, pentru a preveni alterarea proprietăților materialului.

6. În cazurile în care temperatura ambientală este mai mare de 23°C, timpul de lucru se va scurta, iar dacă temperatura este mai mică de 23°C, timpul de lucru se va prelungi.

7. Aplicați amestecul înainte să piardă strălucirea.

8. Eliminați surplusul rapid cu tifon umed etc. înainte de a se întări.

9. În cazul în care pulpa este expusă sau zona afectată se află în apropierea pulpei, coafăți pulpa cu agent de coafare a pulpei (hidroxid de calciu etc.).

10. Evitați utilizarea produsului în oricare altă scopuri decât cele specificate în INDICAȚII, în cadrul acestor instrucțiuni de utilizare.

11. Utilizați acest produs înainte de data de expirare indicată pe ambalaj sau pe containere.

(Exemplu: AAAA-LZ-ZZ → Anul-Luna-Ziua a termenului de valabilitate)

DEPOZITARE

A se depozita la temperatura camerei (1-30°C). Evitați umiditatea ridicată și feriți de lumina solară directă.

SV

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

INDIKATIONER

- Cementering av kronor, broar och inlägg.
- Lining av kaviteter och leisioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Denne produktet skal ikke anvendes på patienter med kända allergier mot denna produkt eller polykarboxylat cement.
2. Operatörer med kända allergier mot denna produkt eller polykarboxylat cement skal kontrollera användningen av produkten avbrytas och medicinsk expertise konsulteras.
3. Om någon inflammation eller annan allergisk reaktion uppstår på antingen patient eller operatör ska meddelat tillverkaren.
4. Vätskan och blandningarna från denna produkt skal in komma i kontakt med intraoral mjukvävnad, hud eller ögon. Vid händelse av kontakt med intraoral mjukvävnad eller hud en olyckshändelse, läska omedelbart med en bomullspelett fuktad med alkohol och skölj med riktigt med vatten. Vid kontakt med ögonen en olyckshändelse, skölj omedelbart med stora mängder vatten och uppsök medicinsk expertise.
5. Denne produktet skal ikke anvendes på patienter med skopotous διαφορετικός από αυτούς που περιγράφονται στις ΕΝΔΙΕΞΙΣ αυτών των οδηγίων χρήσης.
6. Τη φραγμούση της θερμοκρασίας είναι χαμηλότερη από 23°C ο χρόνος εργασίας θα εμισθείενται σε απόλυτη ακριβεία δοσολογίας.
7. Εφαρμόστε το μέρισμα protón χρήση γρήγορα με ωντή γάζα κλπ. την πρέζει.
8. Εφαρμόστε το πλέοντα υγρό με ωντή γάζα κλπ. την πρέζει.
9. Σε περίπτωση που η επιφάνεια που επεξεργάζεται είναι κοντά στον πολόφ, προστατέψτε τον πολόφ με υλικό προστατεύσις (υδροξεδīο ασβεστού κλπ.).
10. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αύτο για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στις ΕΝΔΙΕΞΙΣ αυτών των οδηγίων χρήσης.
11. Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μερικά μέρη στην ημερομηνία λήξης που επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία ή τον περιήλιτη.

(Παραδίειγμα: EEEE-MM-HH → Ετος-Μήνας-Ημέρα της ημερομηνίας λήξης)

ΑΠΟΦΗΓΕΥΣΗ

Αποτίθενται σε θερμοκρασία δωματίου (1-30°C). Αποφύγετε την υψηλή υγρασία και κρατήστε μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

BRUŠANVISNING

1. Dosering av pulver og vætske.

- <